

Поддержка английского языка интерфейса модуля «Электронная библиотека» АИБС «МегаПро»

Поддержка английского языка интерфейса модуля «Электронная библиотека» обеспечивает работу пользователя с возможностью переключения языка интерфейса с русского на английский и обратно.

Первоначально интерфейс модуля представляется на экране на русском языке. Переключение с одного языка на другой пользователь может производить как на начальном экране, так и на любом другом экране модуля.

В соответствии с практикой функционирования ведущих зарубежных автоматизированных библиотечных систем и для обеспечения комфортной работы, пользователь после переключения языка остается в том же режиме (состоянии модуля), в котором он находился до этого.

Благодаря этому не только повышается удобство работы читателя библиотеки, но и достигается дополнительный обучающий эффект.

После переключения на английский язык все основные составляющие интерфейса представляются в переводе на английский язык:

- позиции меню;
- названия «кнопок»;
- надписи на экране;
- сообщения и отклики системы;
- содержимое файлов «О системе», «Помощь», «Статистика»;
- функционал личного кабинета читателя;
- названия отчетов модуля;
- названия общепринятых словарей.

Перевод терминов и фраз на английский язык произведен с привлечением авторитетных экспертов, использованием специализированных русско-английского и англо-русского словарей по библиотечной и информационной деятельности, англоязычных сайтов ведущих зарубежных и российских библиотек и информационных сервисов.

Предусмотрен инструментарий, благодаря которому Заказчик может самостоятельно, без участия разработчиков АИБС, вносить изменения в таблицу соответствия терминов и фраз на русском языке и их перевода на английский язык.

Информация, извлекаемая из баз данных АИБС, представляется на экране в том виде и на том языке, на котором она изначально вводилась, без перевода.

Интерфейсы программ для просмотра электронных ресурсов, а также других внешних программ, представляются без перевода на английский язык.

Поддержка английского языка реализована для библиотек, использующих вариант АИБС «МераПро» для серверных ОС Windows Server и СУБД MS SQL.